JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

THURSDAY, 23 APRIL 1998 | No. 1998/76 | JEUDI 23 AVRIL 1998

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA

PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED MEETINGS

Thursday, 23 April 1998

SECURITY COUNCIL

11 a.m. — consultations of the whole (closed) — Consultation Room

Tajikistan

Briefing by Mr. Gerd Merrem, Special Representative of the Secretary-General for Tajikistan

Other matters

SÉANCES PRÉVUES AU CALENDRIER

Jeudi 23 avril 1998

CONSEIL DE SÉCURITÉ

11 heures — consultations plénières (privées) — Salle de consultation

Tadjikistan

Réunion d'information de M. Gerd Merrem, Représentant spécial du Secrétaire général pour le Tadjikistan

Questions diverses

Announcement

A formal meeting of the Security Council will be held on Friday, 24 April 1998, at 10 a.m. in the Security Council Chamber, to continue the consideration of the agenda item entitled "The situation in Africa" with an open debate on the report of the Secretary-General (S/1998/318). The list of speakers is open for inscriptions. Interested delegations may contact the Secretariat at telephone no. (212) 963-5257 or room S-3520-D.

Avis

Le Conseil de sécurité tiendra une séance officielle le vendredi 24 avril 1998 à 10 heures dans la salle du Conseil de sécurité pour poursuivre l'examen du point de l'ordre du jour intitulé "La situation en Afrique" avec un débat ouvert sur le rapport du Secrétaire général (S/1998/318). L'inscription sur la liste des orateurs est ouverte. Les délégations intéressées peuvent contacter le secrétariat (tél.: (212) 963-5257; bureau S-3520-D).

FORTHCOMING MEETING OF THE GENERAL ASSEMBLY

The 83rd plenary meeting of the fifty-second session of the General Assembly will be held on Monday, 27 April 1998, at 10 a.m., to resume consideration of agenda item 157 (United Nations reform: measures and proposals) (A/52/822, A/52/847, A/52/848, A/52/849, A/52/850, A/52/851 and Corr.1 (English only), A/52/852).

RÉUNION À VENIR DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La 83e séance plénière de la cinquante-deuxième session de l'Assemblée générale aura lieu le lundi 27 avril 1998 à 10 heures, pour reprendre l'examen du point 157 de l'ordre du jour (Réforme de l'Organisation des Nations Unies : mesures et propositions) (A/52/822, A/52/847, A/52/848, A/52/849, A/52/850, A/52/851 et Corr.1 (anglais seulement), A/52/852).

GENERAL ASSEMBLY

OPEN-ENDED WORKING GROUP ON THE QUESTION OF EQUITABLE REPRESENTATION ON AND INCREASE IN THE MEMBERSHIP OF THE SECURITY COUNCIL AND OTHER MATTERS RELATED TO THE SECURITY COUNCIL

10 a.m.-1 p.m.	22nd meeting (closed)	Conference Room 3

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

GROUPE DE TRAVAIL À COMPOSITION NON LIMITÉE CHARGÉ D'EXAMINER LA QUESTION DE LA REPRÉSENTATION ÉQUITABLE AU CONSEIL DE SÉCURITÉ ET DE L'AUGMENTATION DU NOMBRE DE SES MEMBRES AINSI QUE D'AUTRES QUESTIONS AYANT TRAIT AU CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 heures à 13 heures	22e séance (privée)	Salle de conférence 3

DISARMAMENT COMMISSION

1998 substantive session

WORKING GROUP I ON ITEM 4 (NWFZ)

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

WORKING GROUP II ON ITEM 5 (SSOD IV)

11 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 4
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 4

WORKING GROUP III ON ITEM 6 (CW)

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 8

COMMISSION DU DÉSARMEMENT

Session de fond de 1998

GROUPE DE TRAVAIL I SUR LE POINT 4 (NWFZ)

10 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 6

GROUPE DE TRAVAIL II SUR LE POINT 5 (SSOD IV)

11 heures à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 4
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 4

GROUPE DE TRAVAIL III SUR LE POINT 6 (CW)

15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 8

SPECIAL COMMITTEE ON THE SITUATION WITH REGARD TO THE IMPLEMENTATION OF THE DECLARATION ON THE GRANTING OF INDEPENDENCE TO COLONIAL COUNTRIES AND PEOPLE

Open-ended Bureau

3.30 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 5

COMITÉ SPÉCIAL CHARGÉ D'ÉTUDIER LA SITUATION EN CE QUI CONCERNE L'APPLICATION DE LA DÉCLARATION SUR L'OCTROI DE L'INDÉPENDANCE AUX PAYS ET AUX PEUPLES COLONIAUX

Bureau à composition non limitée

15 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 5

SPECIAL COMMITTEE ON PEACEKEEPING OPERATIONS

WORKING GROUP

10.15 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Trusteeship Council Chamber
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Trusteeship Council Chamber

COMITÉ SPÉCIAL DES OPÉRATIONS DE MAINTIEN DE LA PAIX

GROUPE DE TRAVAIL

10 h 15 à 13 heures	séance privée	Salle du Conseil de tutelle
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle du Conseil de tutelle

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Sixth session

10 a.m.-1 p.m.	8th meeting	Conference Room 1

Cross-sectoral theme: transfer of technology, capacity-building, education, science and awareness-raising [4] (E/CN.17/1998/6 and Add.1-3 and E/CN.17/1998/12)

General discussion

3 p.m-6 p.m.	9th meeting	Conference Room 1

1. Progress in the implementation of the Programme of Action for the Sustainable Development of Small Island Developing States [6] (E/CN.17/1998/7 and Add.1-9 and A/53/65-E/1998/5)

Introduction and general discussion

2. Sectoral theme: strategic approaches to freshwater management [3] (E/CN.17/1998/2 and Add.1, E/CN.17/1998/3, E/CN.17/1998/11, E/CN.17/1998/13, E/CN.17/1998/17 and E/CN.17/1997/17/Add.1)

Economic sector/major group: industry [5] (E/CN.17/1998/4 and Add.1-3 and E/CN.17/1998/14)

General discussion

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

Sixième session

10 heures à 13 heures	8e séance	Salle de conférence 1

Thème intersectoriel : transfert de technologie, renforcement des capacités, éducation, sciences et activités de sensibilisation [4] (E/CN.17/1998/6 et Add.1 à 3 et E/CN.17/1998/12)

Débat général

15 heures à 18 heures	9e séance	Salle de conférence 1

1. Examen des progrès réalisés dans la mise en oeuvre du Programme d'action pour le développement durable des petits États insulaires en développement [6] (E/CN.17/1998/7 et Add.1à 9 et A/53/65-E/1998/5)

Présentation et débat général

2. Thème sectoriel : approches stratégiques de la gestion en eaux douces [3] (E/CN.17/1998/2 et Add.1, E/CN.17/1998/3, E/CN.17/1998/11, E/CN.17/1998/13, E/CN.17/1998/17 et E/CN.17/1997/17/Add.1)

Secteur économique/grand groupe : industrie [5](E/CN.17/1998/4 et Add.1à 3 et E/CN.17/1998/14)

Débat général

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Second regular session 1998

10 a.m.-1 p.m.	16th meeting	Conference Room 2
3 p.m.-6 p.m.	17th meeting	Conference Room 2

1. UNFPA: Technical support services [6]

2. UNFPA: Resource mobilization [8] (DP/FPA/1997/12 and annex, DP/FPA/1998/CRP.2)

[There will be a meeting of the donors group at 9 a.m. in Conference Room 5.

There will be informal consultations on pending decisions and UNFPA technical support services from 2 p.m. to 3 p.m. in Conference Room 5.

There will be an informal joint meeting of UNDP/UNFPA and UNICEF Executive Boards from 4 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 2.]

* * *

Informal consultations

In pursuance of operative paragraph 4 of General Assembly resolution 52/32 (Objective information on military matters, including transparency of military expenditures), the Department for Disarmament Affairs will hold consultations with international and regional organizations receiving reports on military spending. The consultations will be held *today*, 23 April 1998, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m., in Conference Room 10. The consultations will be formally open by the Under-Secretary-General for Disarmament Affairs, Mr. Jayantha Dhanapala. All interested Member States are invited to participate.

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Deuxième session ordinaire de 1998

10 heures à 13 heures	16e séance	Salle de conférence 2
15 heures à 18 heures	17e séance	Salle de conférence 2

1. FNUAP : Services d'appui aux projets [6]

2. FNUAP : Mobilisation des ressources [8] (DP/FPA/1997/12 et annexe, DP/FPA/1998/CRP.2)

[Une réunion du groupe des donateurs aura lieu à 9 heures dans la salle de conférence 5.

Des consultations officieuses sur les décisions en suspens et les services d'appui aux projets du FNUAP auront lieu de 14 heures à 15 heures à 15 heures dans la salle de conférence 5.

Une réunion officieuse commune des Conseils d'administration du PNUD/FNUAP et de l'UNICEF aura lieu de 16 heures à 18 heures dans la salle de conférence 2.]

* * *

Consultations officieuses

Conformément au paragraphe 4 du dispositif de la résolution 52/32 de l'Assemblée générale (Information objective sur les questions militaires, y compris la transparence des dépenses militaires), le Département des affaires de désarmement tiendra des consultations avec les organes internationaux et régionaux recevant les rapports sur les dépenses militaires. Les consultations auront lieu *aujourd'hui* 23 avril 1998 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 10. Le Secrétaire général adjoint aux affaires de désarmement, M. Jayantha Dhanapala, ouvrira officiellement les consultations. Tous les États Membres intéressés sont invités à participer.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Thursday, 23 April 1998

MOVEMENT OF NON-ALIGNED COUNTRIES:

WORKING GROUP ON DISARMAMENT

9 a.m.-9.45 a.m.	closed meeting	Conference Room 6

MOVEMENT OF NON-ALIGNED COUNTRIES:

WORKING GROUP ON SIXTH COMMITTEE MATTERS

10 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

GROUP OF 77 OF THE COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT

*(briefing on drought and desertification)**

1.45 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

(on matters pertaining to the Commission)

6.15 p.m.-8 p.m.	closed meeting	Conference Room 6

* Upon the invitation by the Chairman of the Group of 77, the Executive Secretary of the United Nations Convention on Drought and Desertification, H.E. Mr. Hamma A. Diallo, will brief the Group with regard to the preparation of the second Conference of the Parties to the Convention to be held in Senegal in December 1998.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Jeudi 23 avril 1998

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNÉS :

GROUPE DE TRAVAIL SUR LE DÉSARMEMENT

9 heures à 9 h 45	réunion privée	Salle de conférence 6

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNÉS :

GROUPE DE TRAVAIL SUR LES QUESTIONS INTÉRESSANT LA SIXIÈME COMMISSION

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 7

GROUPE DES 77 DE LA COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE

*(réunion d'information sur la sécheresse et la désertification)**

13 h 45 à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence 7

(sur les questions intéressant la Commission)

18 h 15 à 20 heures	réunion privée	Salle de conférence 6

* Sur l'invitation du Président du Groupe des 77, le Secrétaire exécutif de la Convention des Nations Unies sur la sécheresse et la désertification, S.E. M. Hamma A. Diallo, tiendra une réunion d'information sur les préparatifs de la deuxième Conférence des parties à la Convention qui se tiendra au Sénégal en décembre 1998.

* * *

Seminar

The CSD NGO Energy and Climate Change Caucus will hold a seminar on "Passive Solar Design: South to North, North to South Technology Transfer, Mitigating Climate Change with Little or No Economic Cost" *today*, 23 April 1998, from 3 p.m. to 4 p.m. in Conference Room B.

* * *

Séminaire

Le CSD NGO Energy and Climate Change Caucus tiendra un séminaire sur le thème "L'énergie solaire passive : transfert de technologie Sud-Nord, Nord-Sud, atténuer les changements climatiques sans coût économique ou à un coût négligeable" *aujourd'hui* 23 avril 1998 de 15 heures à 16 heures dans la salle de conférence B.

* * *

Closed consultations among members of the Security Council and troop contributors on the United Nations Mission of Observers in Tajikistan (UNMOT) will be held *today*, 23 April 1998, at 3.30 p.m. in Conference Room 6.

* * *

Des consultations privées entre les membres du Conseil de sécurité et les fournisseurs de contingents sur la Mission d'observation des Nations Unies au Tadjikistan (MONUT) auront lieu *aujourd'hui* 23 avril 1998 à 15 h 30 dans la salle de conférence 6.

* * *

Announcement

As from Thursday, 2 April 1998, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council daily, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place at 3 p.m. in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Avis

À partir du jeudi 2 avril 1998, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, tous les jours, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à 15 heures dans la salle des conférences de presse (S-226).

FORTHCOMING MEETINGS

GENERAL ASSEMBLY

There will be a meeting of the Bureau of the Committee on Information on Friday, 24 April 1998, at 11 a.m. in room S-1027.

The twentieth session of the Committee on Information will take place at Headquarters from 4 to 15 May 1998. The Committee will hold its general debate from 4 to 11 May. Delegations wishing to be inscribed on the list of speakers should contact the secretariat (tel.: 963-7216).

On Monday, 4 May 1998, an observance of World Press Freedom Day will take place at which messages from the Secretary-General and the Director-General of UNESCO will be delivered. Statements will be made by H.E. Mr. Hennadiy Udovenko, President of the General Assembly, Mrs. Mary Robinson, United Nations High Commissioner for Human Rights, and by prominent media representatives, to be followed by a panel discussion on article 19 of the Universal Declaration of Human Rights.

On Tuesday, 5 May 1998, in the afternoon, the Department of Public Information will hold an informal briefing for the delegations attending the session.

* * *

The organizational session of the Preparatory Committee for the Special Session of the General Assembly on the Implementation of the Outcome of the World Summit for Social Development and Further Initiatives will take place at Headquarters from 19 to 22 May 1998.

A briefing will be held regarding the preparations for the organizational session of the Preparatory Committee and the work of the Commission for Social Development, on Wednesday, 29 April 1998, at 3 p.m. in Conference Room 5. All interested delegations are invited to attend.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Informal consultations

The informal consultations to be chaired by the Vice-President of the Economic and Social Council, H.E. Mr. Roble Olhaye (Djibouti), on General Assembly resolution 52/12B on reform and restructuring, particularly as related to organization and methods of work of the Council, scheduled for 22 and 23 April, will be rescheduled to future dates in May. The new dates and venue will be announced in the *Journal*.

The Vice-President of the Economic and Social Council, H.E. Mr. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), will hold informal consultations on the review of the mandates, composition, functions and working methods of the Council's functional commissions, as mandated by General Assembly resolutions 50/227 and 52/12 B, on Monday and Tuesday, 4 and 5 May 1998, at 10 a.m. (conference room to be announced). A paper by the Vice-President relating to the "four friends" is available for pick-up in room S-2950.

RÉUNIONS À VENIR

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Le bureau du Comité de l'information se réunira le vendredi 24 avril 1998 à 11 heures dans la salle S-1027.

La vingtième session du Comité de l'information aura lieu au Siège du 4 au 15 mai 1998. Le débat général du Comité se tiendra du 4 au 11 mai. Les délégations qui désirent s'inscrire sur la liste des orateurs sont priées de contacter le secrétariat (tél. : 963-7216).

Le lundi 4 mai 1998, la Journée mondiale de la liberté de la presse sera célébrée. Des messages du Secrétaire général et du Directeur général de l'UNESCO seront lus. S.E. M. Hennadiy Udovenko, Président de l'Assemblée générale, Mme Mary Robinson, Haut Commissaire des Nations Unies pour les droits de l'homme, et des représentants des médias prendront la parole. Une table ronde sur l'article 19 de la Déclaration universelle des droits de l'homme suivra.

Le mardi 5 mai 1997, dans l'après-midi, le Département de l'information tiendra une réunion d'information officieuse à l'intention des délégations participant à la session.

* * *

La session d'organisation du Comité préparatoire de la session extraordinaire de l'Assemblée générale sur la suite donnée au Sommet mondial pour le développement social et les initiatives nouvelles aura lieu au Siège du 19 au 22 mai 1998.

Une réunion d'information sur les préparatifs pour la session d'organisation du Comité préparatoire et les travaux de la Commission du développement social aura lieu le mercredi 29 avril 1998 à 15 heures dans la salle de conférence 5. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Consultations officieuses

Les consultations officieuses du Vice-Président du Conseil économique et social, S.E. M. Roble Olhaye (Djibouti), sur la résolution 52/12B de l'Assemblée générale sur la réforme et la restructuration, en particulier l'organisation des travaux et les méthodes de travail du Conseil, prévues pour les 22 et 23 avril 1998, ont été reportées au mois de mai. Les nouvelles dates et le lieu seront annoncés dans le *Journal*.

Le Vice-Président du Conseil économique et social, S.E. M. Anwarul Chowdhury (Bangladesh), tiendra des consultations officieuses sur l'examen des mandats, de la composition, des fonctions et des méthodes de travail des commissions techniques et des groupes et organes d'experts du Conseil, conformément aux résolutions 50/227 et 52/12 B de l'Assemblée générale, les lundi 4 et mardi 5 mai 1998 à 10 heures (la salle de conférence sera annoncée). Un document du Vice-Président relatif aux "quatre amis" est disponible au bureau S-2950.

Resumed organizational session

At its resumed organizational session at Headquarters on 7 and 8 May 1998, the Economic and Social Council will hold elections to fill forthcoming and existing vacancies in its subsidiary bodies, in accordance with its provisional agenda (E/1998/2/Add.1). Delegations and regional groups are kindly requested to inform the Secretariat of the Council (room S-2950 D; fax 963-5935) of their candidatures. The indicative deadline for submission of candidatures is 24 April.

* * *

The Technical Subgroup of the Ad Hoc Open-ended Working Group on Informatics will meet, under the chairmanship of H.E. Mr. Ahmad Kamal (Pakistan), on Tuesday, 28 April 1998, at 10 a.m. sharp in Conference Room 9.

* * *

The organizational session of the Committee for Programme and Coordination will be held on Friday, 8 May 1998, at 10 a.m. in the Economic and Social Council Chamber. The annotated provisional agenda, which also contains the proposed programme of work for the first part of the thirty-eighth session of the Committee, to be held from 1 to 26 June 1998, the status of documentation and the current notional costs of documentation and utilization of interpretation services have been issued in documents E/AC.51/1998/1, E/AC.51/1998/L.1 and L.2, respectively.

The list of the reports of the Joint Inspection Unit for selection at its organizational session is contained in document E/AC.51/1998/L.3.

* * *

There will be a meeting of the Ad Hoc Open-ended Support Group to Assist the Commission for Social Development in the Preparations for the International Year for Older Persons on Monday, 11 May 1998 at 3 p.m. in Conference Room 9.

The focus of the meeting will be follow-up to decision E/CN.5/1998/L.4 as adopted at the thirty-sixth session of the Commission. The meeting will be addressed by Mr. Richard Jolly of UNDP to discuss the introduction of an ageing perspective in the *Human Development Report*. Representatives of the Population Division and the Division for the Advancement of Women, Department of Economic and Social Affairs (DESA), will also be present.

Reprise de la session d'organisation

À la reprise de sa session d'organisation, qui aura lieu au Siège les 7 et 8 mai 1998, le Conseil économique et social tiendra des élections pour pourvoir les sièges vacants à venir et existants au sein de ses organes subsidiaire, conformément à l'ordre du jour provisoire (E/1998/2/Add.1). Les délégations et les groupes régionaux sont priés d'informer le secrétariat du Conseil (bureau S-2950 D; télécopieur : 963-5935) de leurs candidatures. La date limite pour la soumission des candidatures est fixée au 24 avril.

* * *

Le Sous-Groupe technique du Groupe de travail ad hoc à composition non limitée sur l'information se réunira sous la présidence de S.E. M. Ahmad Kamal (Pakistan) le mardi 28 avril 1998 à 10 heures précises dan la salle de conférence 9.

* * *

Le Comité du programme et de la coordination tiendra sa session d'organisation le vendredi 8 mai 1998 à 10 heures dans la salle du Conseil économique et social. L'ordre du jour provisoire annoté, qui contient également le projet de programme de travail pour la première partie de la trente-huitième session du Comité (1er-26 juin 1998), l'état d'avancement de la documentation et les coûts actuels de la documentation et de l'utilisation des services d'interprétation figurent dans les documents E/AC.51/1998/1, E/AC.51/1998/L.1 et L.2, respectivement.

La liste des rapports du Corps commun d'inspection à choisir à la session d'organisation figure dans le document E/AC.51/1998/L.3.

* * *

Le Groupe d'appui spécial officieux à composition non limitée chargé d'aider la Commission du développement social à préparer l'Année internationale des personnes âgées se réunira le lundi 11 mai 1998 à 15 heures dans la salle de conférence 9.

La réunion portera sur le suivi de la décision E/CN.5/1998/L.4 adoptée par la Commission à sa trente-sixième session. M. Richard Jolly (PNUD) parlera de la possibilité de traiter des questions du vieillissement dans le *Rapport sur le développement humain*. Des représentants de la Division de la population et de la Division de la promotion de la femme du Département des affaires économiques et sociales seront également présents.

* * *

United Nations Children's Fund

The second inter-sessional meeting of the UNICEF Executive Board on a resource mobilization strategy for UNICEF will take place on Friday, 1 May 1998, from 10 a.m. to 1 p.m. The conference room will be announced in the *Journal* at a later date. All interested delegations are invited to attend.

* * *

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

La deuxième séance intersessions du Conseil d'administration de l'UNICEF sur une stratégie de mobilisation des ressources pour l'UNICEF aura lieu le vendredi 1er mai 1998 de 10 heures à 13 heures. La salle de conférence sera annoncée ultérieurement dans le *Journal*. Toutes les délégations intéressées sont invitées.

* * *

Treaty on the Non-proliferation of Nuclear Weapons

The second session of the Preparatory Committee for the 2000 Review Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT) will be held in Conference Room XX at the Palais des Nations in Geneva, Switzerland, from 27 April to 8 May 1998.

States parties are kindly requested to provide the Secretariat, in writing, with information regarding the composition of their delegations at their earliest convenience, preferably not later than 17 April. The registration of delegations of States parties will take place in room E-3062 at the Palais des Nations as of Friday, 24 April.

It is envisaged that the Preparatory Committee will devote time to a general exchange of views at the beginning of its session. States parties wishing to speak during the general exchange of views should inform the Secretariat as early as possible.

In accordance with the decision taken by the States parties at the first session of the Preparatory Committee, representatives of States not parties to the Treaty, and representatives of specialized agencies and regional intergovernmental organizations are allowed, upon request, to attend as observers the meetings of Committee other than those designated closed meetings. Representatives of non-governmental organizations are also allowed, upon request, to attend the meetings of Committee other than those designated closed meetings. All information should be sent to Mrs. Hannelore Hoppe, Secretary of the Preparatory Committee, Department for Disarmament Affairs, New York (room S-3140A, fax no. (212) 963-1121).

A note by the Secretariat on the estimated cost of the 2000 Review Conference of the Parties to the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (NPT/CONF.2000/PC.II/1) has already been distributed to States parties. Additional copies of the document (English only) are available in the Secretariat of the Preparatory Committee (room S-3140).

* * *

Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires

La deuxième session du Comité préparatoire de la Conférence des États parties chargée de l'examen du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, qui se tiendra en l'an 2000, aura lieu dans la salle de conférence XX au Palais des Nations à Genève (Suisse) du 27 avril au 8 mai 1998.

Les États parties sont priés de fournir au Secrétariat, par écrit, les renseignements concernant la composition de leur délégation dans les meilleurs délais, et au plus tard le 17 avril. L'inscription des délégations des États parties se tiendra dans le bureau E-3062 au Palais des Nations à partir du vendredi 24 avril.

Il est prévu que le Comité préparatoire consacrera le début de sa session à un débat général. Les États parties qui désirent prendre la parole dans le cadre du débat général sont priés d'en informer le Secrétariat le plus tôt possible.

Conformément à la décision prise par les États parties à la première session du Comité préparatoire, les représentants des États qui ne sont pas parties au Traité et les représentants des institutions spécialisées et des organisations intergouvernementales sont autorisés, sur demande, à participer en tant qu'observateurs aux séances du Comité (autres que les séances privées). Les représentants des organisations non gouvernementales sont également autorisés, sur demande, à participer aux séances autres que celles désignées privées. Tous les renseignements doivent être adressés à Mme Hannelore Hoppe, Secrétaire du Comité préparatoire, au Département des affaires de désarmement à New York (bureau S-3140A, télécopieur : (212) 963-1121).

Une note du Secrétariat sur le coût estimatif de la Conférence des États parties chargée de l'examen du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires, qui se tiendra en l'an 2000 (NPT/CONF. 2000/PC.II/1) a été distribuée aux États parties. Des exemplaires supplémentaires du document (anglais seulement) sont disponibles au Secrétariat du Comité préparatoire (bureau S-3140).

Announcement

United Nations Diplomatic Conference on Plenipotentiaries on the Establishment of an International Criminal Court (Rome, 15 June-17 July 1998)

List of speakers for plenary meetings (15-18 June 1998)

The list of speakers for plenary meetings (15-18 June) will be open until 5 June 1998 at United Nations Headquarters. States wishing to inscribe their names may do so at the Office of Legal Affairs in New York (room S-3460A) on working days from 3 p.m. to 5 p.m. The list will remain open at the seat of the Conference at the Food and Agriculture Organization (FAO) in Rome from 9 June at the Office of the Executive Secretary of the Conference.

Avis

Conférence diplomatique de plénipotentiaires des Nations Unies sur la création d'une cour criminelle internationale (Rome, 15 juin-17 juillet 1998)

Liste des orateurs pour les séances plénières (15-18 juin 1998)

La liste des orateurs pour les séances plénières (15-18 juin) sera ouverte jusqu'au 5 juin 1998 au Siège de l'Organisation des Nations Unies. Les États désirant s'inscrire sur la liste sont priés de le faire auprès du Bureau des affaires juridiques à New York (bureau S-3460A) de 15 heures à 17 heures les jours ouvrables. La liste restera ouverte au site de la Conférence à l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et de l'agriculture (FAO) à Rome à partir du 9 juin au bureau du Secrétaire exécutif de la Conférence.

MEETINGS OTHER THAN MEETINGS OF UNITED NATIONS BODIES

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be meetings of the Group of 77 of the Commission on Sustainable Development on Friday, 24 April, at 9 a.m. in Conference Room 9, at 1.30 p.m. in Conference Room 7 and at 6.15 p.m. in Conference Room 6.

There will be meetings of the Group of 77 on the Committee on Information at 10 a.m. on Wednesday, 29 April, Thursday, 30 April, and Friday, 1 May 1998, in Conference Rooms 5 and 7 and the Economic and Social Council Chamber, respectively.

* * *

Seminar

The United Nations Environment Programme (UNEP), in partnership with the International Chamber of Commerce and the United States and Canadian Councils for International Business, is convening a day-long seminar, on "Finance and Environmental Management and Assessment" on Friday, 24 April 1998, in the Dag Hammarskjöld Library Auditorium, beginning at 10 a.m. All members of permanent missions, participants in the session of the Commission on Sustainable Development, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

*

* *

World Bank Seminar

There will be an informal presentation by Mr. Ismail Serageldin, World Bank Vice-President, Special Programs, and Chairman of the Global Water Partnership, on "Managing Water Resources Sustainability: Perspectives from the Global Water Partnership" on Wednesday, 29 April 1998, from 9.15 a.m. to 9.50 a.m. in Conference Room 7. All members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

RÉUNIONS AUTRES QUE LES RÉUNIONS D'ORGANES DES NATIONS UNIES

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Des réunions du Groupe des 77 de la Commission du développement durable auront lieu le vendredi 24 avril à 9 heures dans la salle de conférence 9, à 13 h 30 dans la salle de conférence 7 et à 18 h 15 dans la salle de conférence 6.

Des réunions du Groupe des 77 sur le Comité de l'information auront lieu à 10 heures le mercredi 29 avril, le jeudi 30 avril et le vendredi 1er mai 1998 dans les salles de conférence 5 et 7 et dans la salle du Conseil économique et social, respectivement.

* * *

Séminaire

Le Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE), en collaboration avec la Chambre de commerce internationale et les Conseils du commerce international des États-Unis et du Canada, tiendra un séminaire d'une journée sur le thème "Les finances et la gestion et l'évaluation de l'environnement" le vendredi 24 avril 1998 dans l'Auditorium de la Bibliothèque Dag Hammarskjöld à partir de 10 heures. Tous les membres des missions permanentes, les participants à la session de la Commission du développement durable, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et des médias sont invités.

*

* *

Séminaire de la Banque mondiale

M. Ismail Serageldin, Vice-Président de la Banque mondiale pour les programme spéciaux et Président du Partenariat mondial pour l'eau potable, fera un exposé sur le thème "Gérer la durabilité des ressources en eau : perspectives du point de vue du partenariat mondial pour l'eau potable" le mercredi 29 avril 1998 de 9 h 15 à 9 h 50 dans la salle de conférence 7. Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

* * *

Conference

The United Nations Centre for Human Settlements (Habitat) and the secretariat for the International Year of Older Persons are cooperating with the International Council for Caring Communities (ICCC) in organizing the conference "Aging and Urbanization: Challenges and Opportunities - Towards a Community for All". The event will be held at United Nations Headquarters on 29 and 30 April 1998 as part of the preparations for the 1999 International Year of Older Persons. Details on the programme of the Conference and registration can be obtained from the United Nations web page <www.un.org> by following the link "What's New", from Ms. Shala Mokgethi, Department of Public Information (tel. (212) 963-8104) or from UNCHS (Habitat), New York Office (tel. (212) 963-4200).

* * *

Seminar

A seminar on "The Challenge of Managing Water for Cities in Africa", organized by the United Nations Centre for Human Settlements (Habitat), will be held on Thursday, 30 April 1998, from 2 p.m. to 5 p.m. at the Dag Hammarskjöld Library Auditorium. The main objective of that event is to share with the delegates of the Commission on Sustainable Development the message of the Declaration adopted by Ministers from 20 African countries at the Cape Town (International Consultation on Partnership in the Water Sector for Cities in Africa) in December 1997. After remarks by the two co-chairpersons, Prof. Klaus Toepfer, Director-General, United Nations Office at Nairobi, and Prof. Kader Asmal, Minister for Water Affairs and Forestry, South Africa, as well as by Mr. James Gustave Speth, Administrator of the United Nations Development Programme (UNDP), by Ms. Carol Bellamy, Executive Director of the United Nations Children's Fund (UNICEF), and by Sir Humphrey Maud, Deputy-Secretary-General, Commonwealth Secretariat, there will be a panel discussion on "Water for Sustainable Development in Africa: Operationalizing the Cape Town Declaration". The panellists will be: Ms. J.T.R. Mujuru, Minister for Water, Zimbabwe; Mr. Isaac Kwadwo Adjei-Mensah, Minister of Works and Housing, Ghana, Ms. Mary Nagu, Minister for Community Development and Women's Affairs, United Republic of Tanzania, and Mr. Sékou Touré, Haut Commissariat à l'Hydraulique, Cabinet du Premier Ministre, Côte d'Ivoire. All interested members of permanent missions, Secretariat staff, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend. For additional information, please contact UNCHS (Habitat), New York Office (tel.(212) 963-4200).

* * *

Conférence

Le Centre des Nations Unies pour les établissements humains (Habitat) et le secrétariat de l'Année internationale des personnes âgées, en coopération avec l'International Council for Caring Communities (ICCC), tiendront une conférence sur le thème "Le vieillissement et l'urbanisation : défis et perspectives - Vers une communauté pour tous" les 29 et 30 avril 1998 au Siège de l'ONU dans le cadre des préparatifs de l'Année internationale des personnes âgées en 1999. On peut se procurer les détails du programme de la Conférence à la page Web de l'Organisation des Nations Unies <www.un.org> en suivant le lien "What's New", ou en contactant Mme Shala Mokgethi, Département de l'information (tél. : (212) 963-8104) ou le Centre pour les établissements humains (Habitat), Bureau de New York (tél. : (212) 963-4200).

* * *

Séminaire

Un séminaire sur le thème "Le défi de la gestion des eaux pour les villes d'Afrique", organisé par le Centre des Nations Unies pour les établissements humains (Habitat), aura lieu le jeudi 30 avril 1998 de 14 heures à 17 heures dans l'Auditorium de la Bibliothèque Dag Hammarskjöld. Le principal objectif de cet événement est de partager avec les délégués à la Commission du développement durable le message de la Déclaration adoptée par les Ministres de 20 pays africains au Cap Town (Consultation internationale sur le partenariat dans le secteur des eaux pour les villes d'Afrique) en décembre 1997. Après des observations des deux coprésidents, M. Klaus Toepfer, Directeur général de l'Office des Nations Unies à Nairobi, et M. Kader Asmal, Ministre des affaires des eaux et des forêts de l'Afrique du Sud, ainsi que de M. James Gustave Speth, Administrateur du Programme des Nations Unies pour le développement (PNUD), de Mme Carol Bellamy, Directrice générale du Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF), et de Sir Humphrey Maud, Secrétaire général adjoint du Secrétariat du Commonwealth, une table ronde sur le thème "L'eau pour le développement durable en Afrique : mise en oeuvre de la Déclaration du Cap Town". Les participants seront : Mme J.T.R. Mujuru, Ministre des eaux du Zimbabwe, M. Isaac Kwadwo Adjei-Mensah, Ministre des travaux et du logement du Ghana, Mme. Mary Nagu, Ministre du développement communautaire et des affaires féminines de la République-Unie de Tanzanie, et M. Sékou Touré, Haut Commissariat à l'Hydraulique, Cabinet du Premier Ministre de la Côte d'Ivoire. Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat, les représentants des organisations non gouvernementales et des médias sont invités. Pour plus amples renseignements, prière de contacter le Bureau de New York du Centre des Nations Unies pour les établissements humains (Habitat) (tél. : (212) 963-4200).

SUMMARY OF MEETINGS

Wednesday, 22 April 1998

SECURITY COUNCIL

3874th meeting

Letter dated 31 March 1998 from the Chargé d'affaires a.i. of the Permanent Mission of Papua New Guinea to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/1998/287)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representative of Papua New Guinea, at his request, to participate in the discussion without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The President made a statement on behalf of the Council (S/PRST/1998/10).

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT
Sixth session

6th meeting

The facilitator for the Industry Segment, Ms. Patricia Delbridge, summarized the discussion of the 5th meeting.

The Commission continued the Industry Segment, focusing on technology cooperation and assessment.

Introductory statements were made by the following five key note speakers: Mr. Marcello Kos Silveira Campos, ABIQUIM, Brazil; Mr. Milton Freitas, Central Unica dos Trabalhadores CUT, Brazil; Mr. Gordon Bispham, President, Barbados Network; Mr. Adam Vai Delaney, Papua New Guinea; Mr. Tom Holihan, Department of Commerce, United States.

The representatives of two major groups, Children and Youth and Indigenous People, made statements.

The participants engaged in a free-flowing dialogue on the issue.

7th meeting

The Commission continued the dialogue focusing on technology cooperation and assessment.

The Commission continued the Industry Segment, focussing on freshwater.

APERÇU DES SÉANCES

Mercredi 22 avril 1998

CONSEIL DE SÉCURITÉ

3874e séance

Lettre datée du 31 mars 1998, adressée au Président du Conseil de sécurité par le chargé d'affaires par intérim de la Mission permanent de la Papouasie-Nouvelle-Guinée auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/1998/287)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur sa demande le représentant de la Papouasie-Nouvelle-Guinée à participer au débat sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Président fait une déclaration au nom du Conseil (S/PRST/1998/10).

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION DU DÉVELOPPEMENT DURABLE
Sixième session

6e séance

La coordonnatrice pour le segment sur l'industrie, Mme Patricia Delbridge, résume le débat de la 5e séance.

La Commission poursuit ensuite le segment sur l'industrie avec un dialogue sur la coopération et l'évaluation dans le domaine de la technologie.

Des déclarations liminaires sont faites par les cinq orateurs suivants : M. Marcello Kos Silveira Campos, ABIQUIM (Brésil), M. Milton Freitas, Central Unica dos Trabalhadores CUT (Brésil), M. Gordon Bispham, Président de Barbados Network, M. Adam Vai Delaney (Papouasie-Nouvelle-Guinée) et M. Tom Holihan, Département du commerce des États-Unis.

Les représentants des deux grands groupes suivants font des déclarations : les enfants et la jeunesse et les peuples autochtones.

Les participants tiennent un dialogue libre sur la question

7e séance

La Commission poursuit ensuite le dialogue sur la coopération et l'évaluation dans le domaine de la technologie.

La Commission poursuit le segment sur l'industrie avec un dialogue sur les eaux douces.

Introductory statements were made by the following five key note speakers: Mr. James W. Oatridge, Director of Environment & Corporate Control, Severn Trent Plc. (United Kingdom); Mr. John Danchiro, Timber and Wood Workers Union (Ghana); Ms. Lyn Billman-Golemme, Facilitator, CSD NGO Freshwater Caucus (Canada); Sen. Hon. Reginald Farley, Minister of Industry, Commerce and Business Development of Barbados; Mr. Robert Slater, Senior Assistant Deputy Minister for Environment (Canada).

The representatives of two major groups, Women and Indigenous People, made statements.

The participants engaged in a free-flowing dialogue on the issue.

The Chairman made a statement.

The Commission thus concluded the Industry Segment.

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

COMMISSION ON CRIME PREVENTION AND CRIMINAL JUSTICE
Seventh session
United Nations Office at Vienna

TUESDAY, 21 APRIL 1998

3rd meeting

International cooperation in combatting transnational crime [6]

The Commission continued its discussion on the item and heard statements by the representatives of Botswana, France, Ukraine, Zambia, Mexico, Poland, Pakistan, Austria and Italy. Statements were made by the observers for Israel, Venezuela, Bosnia and Herzegovina, Chile (on behalf of the Group of the Latin American Countries), Libyan Arab Jamahiriya, Belarus and Turkey. The observer of the Division for the Advancement of Women, Department of Economic and Social Affairs, also made a statement.

4th meeting

The Commission continued its discussion agenda item 6 and heard statements by the representatives of Ecuador, Colombia, Romania, Brazil and the Islamic Republic of Iran. Statements were made by the observers from Azerbaijan, South Africa (on behalf of the Group of 77), Sri Lanka, the Syrian Arab Republic, South Africa, Spain, Australia, Finland, Portugal, Trinidad and Tobago, Peru, Yemen, Mauritius, Lebanon and the Democratic Republic of Congo. The observer for the Holy See made a statement. The observers of the African Institute for the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders and the Asia and Far East Institute for the Prevention of Crime and the Treatment of Offenders made statements. The observers of the Council of Europe, the Council of Arab Ministers of the Interior and the International Criminal Police Organization also made statements.

Des déclarations liminaires sont faites par les cinq orateurs suivants : M. James W. Oatridge, Directeur de l'environnement et du contrôle des entreprises, Severn Trent Plc. (Royaume-Uni), M. John Danchiro, Timber and Wood Workers Union (Ghana), Mme Lyn Billman-Golemme, Coordonnatrice du groupe des ONG pour les eaux douces à la Commission (Canada), M. Reginald Farley, Sénateur, Ministre de l'industrie, du commerce et du développement des affaires de la Barbade, et M. Robert Slater, Assistant principal du Vice-Ministre de l'environnement du Canada.

Les représentants des deux grands groupes suivants font des déclarations : les femmes et les peuples autochtones.

Les participants tiennent un dialogue libre sur la question

Le Président fait une déclaration.

La Commission termine ainsi le segment sur l'industrie.

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

COMMISSION POUR LA PRÉVENTION DU CRIME ET LA JUSTICE PÉNALE
Septième session
Office des Nations Unies à Vienne

MARDI 21 AVRIL 1998

3e séance

Coopération internationale en matière de lutte contre la criminalité transnationale [6]

La Commission poursuit l'examen de ce point de l'ordre du jour en entendant des déclarations des représentants des pays suivants : Botswana, France, Ukraine, Zambie, Mexique, Pologne, Pakistan, Autriche et Italie. Des déclarations ont été faites par les observateurs d'Israël, du Venezuela, de la Bosnie-Herzégovine, du Chili (au nom du Groupe des pays d'Amérique latine), de la Jamahiriya arabe libyenne, du Bélarus et de la Turquie. L'observateur de la Division de la promotion de la femme, Département des affaires économiques et sociales, prend également la parole.

4ème séance

La Commission poursuit l'examen du point 6 de l'ordre du jour en entendant des déclarations des représentants de l'Équateur, de la Colombie, de la Roumanie, du Brésil et de la République islamique d'Iran. Des déclarations sont faites par les observateurs des pays suivants : Azerbaïdjan, Afrique du Sud (au nom du Groupe des 77), Sri Lanka, République arabe syrienne, Afrique du Sud, Espagne, Australie, Finlande, Portugal, Trinité-et-Tobago, Pérou, Yémen, Maurice, Liban et République démocratique du Congo. L'observateur du Saint-Siège a fait une déclaration. Les observateurs de l'Institut africain pour la prévention du crime et le traitement des délinquants et de l'Institut pour la prévention du crime et le traitement des délinquants en Asie et en Extrême-Orient prennent également la parole. Les observateurs du Conseil de l'Europe, du Conseil des Ministres arabes de l'intérieur et de l'Organisation internationale de police criminelle font des déclarations.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Amendments to articles 17 (7) and 18 (5) of the 1984 Convention against Torture and Other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment, adopted by the Conference of the States Parties on 8 September 1992

Acceptance: Portugal (17 April 1998)*

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, adopted on 4 August 1995 by the United Nations Conference on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks

Acceptance: Islamic Republic of Iran (17 April 1998)*

* The date of receipt of the relevant documents.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Amendements au paragraphe 7) de l' article 17 et au paragraphe 5) de l'article 18 de la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptés par la Conférence des États parties le 8 septembre 1992

Acceptation : Portugal (17 avril 1998*)

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le Droit de la Mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs, adopté le 4 août 1995 par la Conférence des Nations Unies sur les stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et les stocks de poissons grands migrateurs

Adhésion : République islamique d'Iran (17 avril 1998*)

* Date de réception des documents pertinents .

ANNOUNCEMENTS

Staff Council

There will be a meeting of the Staff Council *today*, 23 April 1998, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 4. The meeting is open to staff members only.

* * *

Special events

Take Our Daughters to Work Day on the theme "Imagine a day in which all girls have their rights" will be observed *today*, 23 April 1998, in the General Assembly Hall. Secretariat staff, members of permanent missions and accredited media are invited to bring girls aged 9-15 to attend a programme of activities that will begin at 9 a.m. The Deputy Secretary-General, Ms. Louise Fréchette, will deliver the keynote address. Ms. Zohreh Tabatabai, Focal Point for Women in the Secretariat, and Mr. Kensaku Hogen, Under-Secretary-General for Communications and Public Information, will also speak.

AVIS

Conseil du personnel

Une réunion du Conseil du personnel aura lieu *aujourd'hui* 23 avril 1998 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 4. La réunion est réservée aux membres du personnel.

* * *

Activités spéciales

La Journée Amener nos filles au travail, sur le thème "Imaginons le jour où toutes les filles posséderont leurs droits", sera célébrée *aujourd'hui* 23 avril 1998 dans la salle de l'Assemblée générale. Les fonctionnaires du Secrétariat, les membres des missions permanentes et des médias accrédités sont invités à amener leurs filles âgées de 9 à 15 ans pour participer à un programme d'activités qui commencera à 9 heures. Le Sous-Secrétaire général, Mme Louise Fréchette, fera le discours inaugural. Mme Zohreh Tabatabai, Coordonnatrice pour les femmes au Secrétariat, et M. Kensaku Hogen, Secrétaire général adjoint à l'information, prendront également la parole.

* * *

The annual Chernobyl charity bazaar will take place on Friday, 24 April 1998, from 11 a.m. to 3 p.m. in the South Lobby of the Secretariat building. The bazaar is organized by the Office for the Coordination of Humanitarian Affairs and the Permanent Missions of the Republic of Belarus, the Russian Federation and Ukraine to commemorate the twelfth anniversary of the Chernobyl catastrophe. All delegates, Secretariat staff and visitors are invited.

* * *

Dignitaries, politicians and celebrities, including the Secretary-General of the United Nations, Mr. Kofi Annan, the Under-Secretary-General for Economic and Social Affairs, Mr. Nitin Desai, the Executive Director of the United Nations Population Fund, Ms. Nafis Sadik, and the Assistant Secretary-General, Special Adviser on Gender Issues and the Advancement of Women, Ms. Angela King, will pay tribute to Bella S. Abzug, who died on 31 March at the age of 77, on Friday, 24 April 1998, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in the General Assembly Hall. The tribute will celebrate Ms. Abzug's life and legacy.

* * *

Le bazar annuel de charité pour Tchernobyl aura lieu le vendredi 24 avril 1998 de 11 heures à 15 heures dans le Hall Sud du bâtiment du Secrétariat. Le bazar est organisé par le Bureau de la coordination des affaires humanitaires et les Missions permanentes de la République du Bélarus, de la Fédération de Russie et de l'Ukraine pour commémorer le douzième anniversaire de la catastrophe de Tchernobyl. Toutes les délégations, les fonctionnaires du Secrétariat et les visiteurs sont invités.

* * *

Des personnalités, politiciens et célébrités, et le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, M. Kofi Annan, le Secrétaire général adjoint aux affaires économiques et sociales, M. Nitin Desai, la Directrice exécutive du Fonds des Nations Unies pour la population, Mme Nafis Sadik, et le Sous-Secrétaire général, Conseillère spéciale pour la parité entre les sexes et la promotion de la femme, Mme Angela King, rendront hommage à la mémoire de Bella S. Abzug, décédée le 31 mars à l'âge de 77 ans, pour l'oeuvre remarquable qu'elle a accomplie, le vendredi 24 avril 1998 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de l'Assemblée générale.

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for insertion in the *Journal* should be addressed to Room S-1138 (extensions 33888, 36771 and 36776) (e.mail address: JOURNAL@UN.ORG)

Office opens at 4.30 p.m.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-1138 (postes 33888, 36771 et 36776) (courrier électronique : JOURNAL@UN.ORG)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

98-07846